

КРИС РИДДЕЛЛ

ХРОНИКИ  
НЕБЕСНЫХ ЛОШАДОК

Стражники:  
Магии



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 821.111-312.2  
ББК 84(4 Вел)-44  
P49

Chris Riddell  
CLOUD HORSE CHRONICLES BOOK 1: GUARDIANS OF MAGIC

First published 2019 by Macmillan Children's Books, an imprint of Pan Macmillan, a division of Macmillan Publishers International Limited.  
Печатается с разрешения издательства Macmillan Publishers International Limited.

*Дизайн обложки Екатерины Климовой*

**Ридделл, Крис.**  
P49 Хроники небесных лошадок. Стражники магии: [роман] / Крис Ридделл; перевод с английского Киры Османовой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 320 с. — (Магические истории).

ISBN 978-5-17-119871-8

Когда-то люди превыше всего ценили волшебство. Оно преображало человека, дарило ему бесстрашие и способность творить. Но были и те, кому магия мешала добиваться корыстных целей, — коварные и бесчестные люди и существа. И вот, чтобы заполучить всю власть, богатство и славу в свои руки, троица злодеев объединилась и стала истреблять всё, что связано с волшебством. Ещё немного — и оно исчезнет навсегда. И только трое юных героев, в чьих сердцах жива вера в чудо, могут этому противостоять. Им предстоит проявить силу духа и преодолеть множество препятствий, чтобы вернуть миру гармонию и свет...

УДК 821.111-312.2  
ББК 84(4 Вел)-44

ISBN 978-5-17-119871-8

Text and illustrations copyright © Chris Riddell 2019  
© Кира Османова, перевод на русский язык, 2020  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

Стивену





# ТРИНН

*На земле Тринн не случается чудес. Больше не случается.*

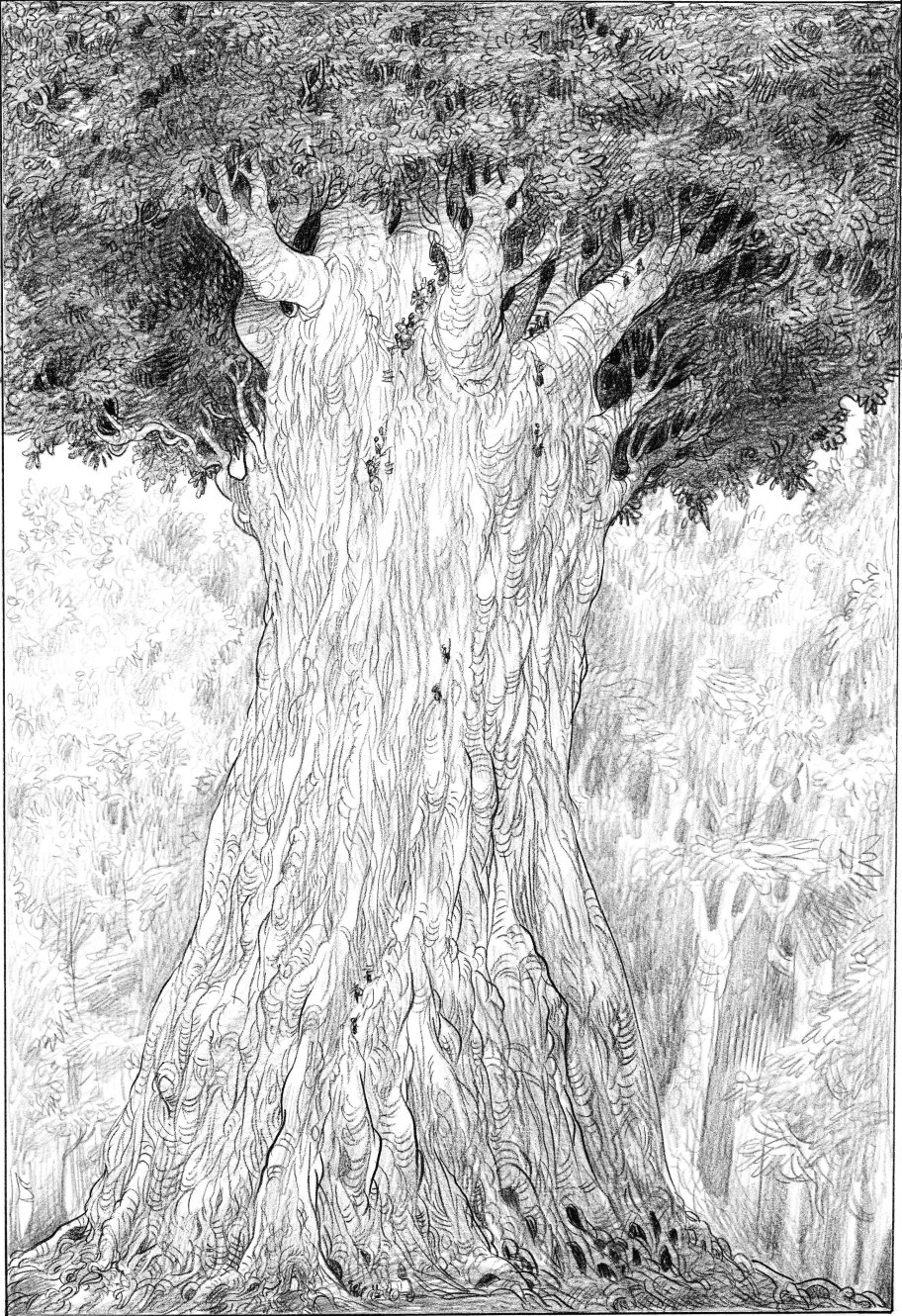
*Когда-то, давным-давно, люди превыше всего ценили волшебство. Дороже магии, таящейся в Вечном Дереве, не было ничего на свете. Древесное волшебство преображало человека: он обретал бесстрашие, чуткость к миру и способность творить.*

*Но вот, чтобы сокрушить силу Вечного Дерева, объединились трое. Если они одержат победу, то вскоре исчезнет и древесная магия, и заоблачные скакуны, гнездящиеся в ветвях Вечного Дерева.*

*Так кто же эти враги?*

*Крысиный Король и его хвостатые сторонники из города Траутвайна. Они боятся древесной магии, потому что та может вернуть крыс обратно в лес, а они вовсе не желают расставаться с занятиями, к которым пристрастились в Траутвайне.*

*Часовых Дел Мастер из города Найтингейла. Он жаждет стать единоличным властителем древесной магии, подчинив её себе*



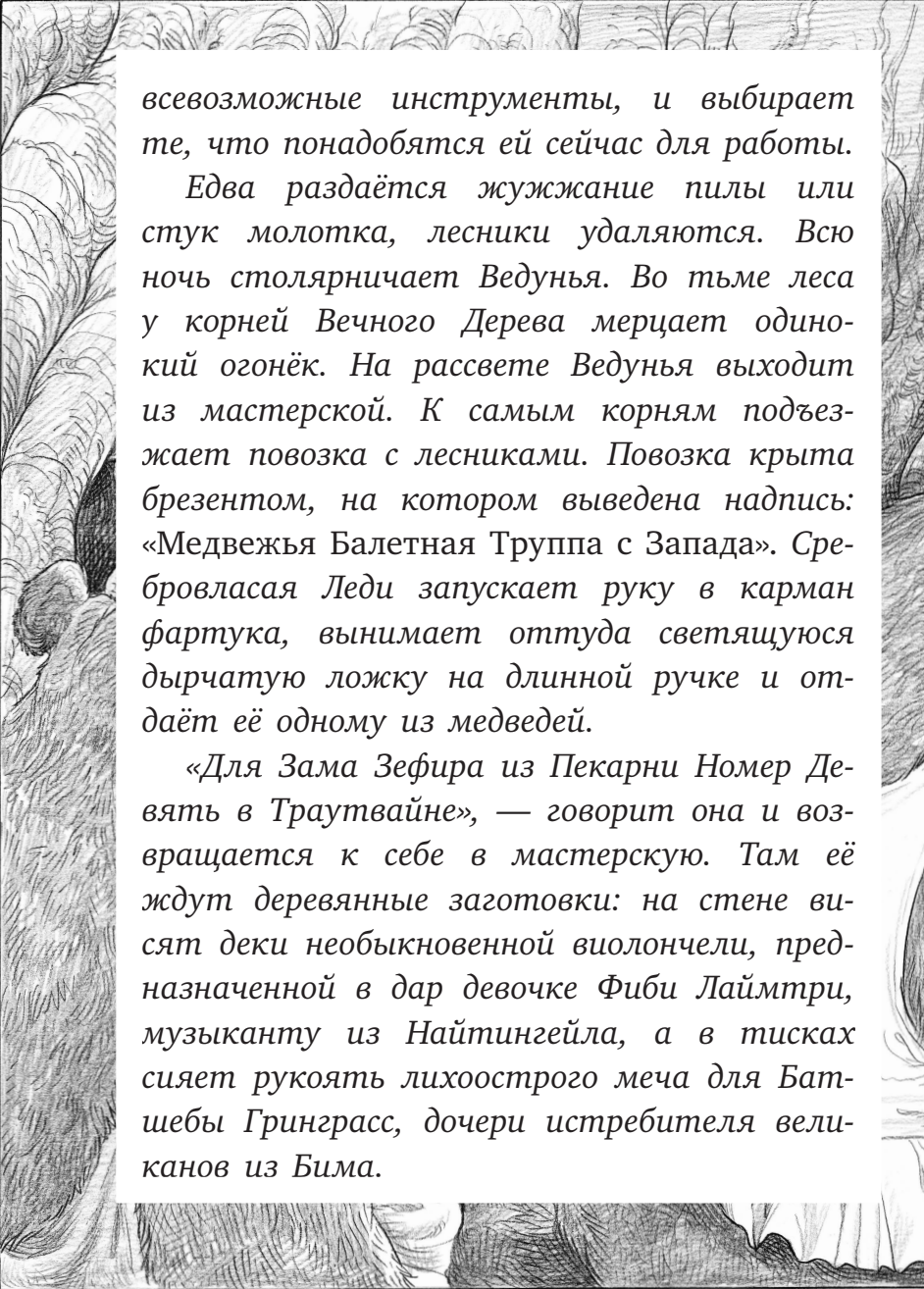
*с помощью хитроумных механических изобретений.*

*И, наконец, Настоящая Принцесса и её приспешники — истребители великанов из городка Бим. Эта строптивница ищет союза с Крысиным Королём и Часовых Дел Мастером в расчёте на богатство и возжеленную славу.*

*В это же время в самом сердце Вечного Дерева кто-то мастерит волшебные дары для одного мальчика и двух девочек. И дети пока ещё даже не подозревают, каким могуществом обладают эти дары...*

*В чаще Великого Леса стоит Вечное Дерево. Исполинское Вечное Дерево. Ствол его покрыт шишковатыми наростами и бороздами от когтей. В гуще кроны бурые медведи, всем известные как лесники, аккуратно подрезают лишние ветки, а потом связывают их и на спинах спускают к подножию.*

*Из-под переплетения корней пробивается свет. Лесники входят в мастерскую и складывают вязанки на верстак. Старая Ведунья с волосами, тронутыми серебром, бережно раскладывает ветки по кучкам: туда — подлиннее, сюда — покороче. Справившись, Ведунья оглядывает стену, на которой развешаны*



всевозможные инструменты, и выбирает те, что понадобятся ей сейчас для работы.

Едва раздаётся жужжание пилы или стук молотка, лесники удаляются. Всю ночь столярничает Ведунья. Во тьме леса у корней Вечного Дерева мерцает одинокий огонёк. На рассвете Ведунья выходит из мастерской. К самым корням подъезжает повозка с лесниками. Повозка крыта брезентом, на котором выведена надпись: «Медвежья Балетная Труппа с Запада». Сребровласая Леди запускает руку в карман фартука, вынимает оттуда светящуюся дырчатую ложку на длинной ручке и отдаёт её одному из медведей.

«Для Зама Зефира из Пекарни Номер Девять в Траутвайне», — говорит она и возвращается к себе в мастерскую. Там её ждут деревянные заготовки: на стене висят деки необыкновенной виолончели, предназначенной в дар девочке Фиби Лаймтри, музыканту из Найтингейла, а в тисках сияет рукоять лихоострого меча для Батшебы Гринграсс, дочери истребителя великанов из Бима.



Ведунья гасит лампу и, обернувшись, видит медведя, протягивающего ей миску для каши. Она принимает у него миску, потом берёт медведя за лапу, и они вместе уходят из мастерской.

— Всё начнётся завтра, — слышится голос Ведуньи.





Высоко над мастерской, в кроне Вечного Дерева скрывается гнездо из сплетённых веточек, выстланных сверкающим мхом. В гнезде лежат яйца, белые, как самое белоснежное облако, усеянные небесно-голубыми крапинками. Яйца шевелятся, трескаются. Крошечные линии пересекают их поверхность, становясь шире с каждым толчком и подёргиванием...

Вскоре на листья падает тень, потом ещё одна, и раздаётся свистящий звук: с неба спускаются две крылатые лошади. Под ними, на ветвях деревьев, уютно устроившись во мху, лежат три только что вылупившихся крошечных крылатых жеребёнка.

С незапамятных времён дети Тринна смотрели на клубящиеся облака и загадывали желание о небесных лошадках, всегда надеясь, но до конца не веря, что их мечта сбудется. Ведь никто никогда не видел заоблачного коня. Но скоро всё изменится...









## ЧУДО-ЛОЖКА

Подмастерье Пекарни Номер Девять Зам Зефир проснулся ни свет ни заря. Он осторожно встал, стараясь не разбудить остальных. «Чайный Бал уже завтра!» — подумал Зам в волнении.

Чайный Бал в Траутвайне традиционно устраивала сама Великая Княгиня, — вот потому-то Зам переживал не на шутку и, уж конечно, этим утром не мог спать ни минутой дольше. Сегодня им предстоит готовить угощения для знаменательнейшего события! Все двенадцать пекарен Траутвайна покажут своё мастерство, и в итоге самые вкусные лакомства удостоятся чести быть поданными к столу на Чайный Бал Великой Княгини. В прошлом году Пекарня Номер Девять с треском провалила задание — случился казус, после которого её репутация серьёзно пострадала. По правде сказать, пекарня располагалась сейчас на последней строчке княжеского списка траутвайнских пекарен. И если в этом году Зам и его товарищи-подмастерья снова осрамятся — их отправят из Пекарни Номер Девять с позором